

Demostrativos pronominales y adnominales en toba del este de Formosa (Argentina)

Raúl Eduardo González

<raul_eduardogonzalez@yahoo.com.ar>

NELMA - IIGHI - CONICET

Resumen

El objetivo de este trabajo es analizar el sistema de demostrativos pronominales y adnominales en lengua toba, específicamente, en una variedad hablada en el este de la provincia de Formosa (Argentina). Seguiremos, principalmente, la propuesta de Diessel (1999*a*, 1999*b*), según la cual los demostrativos son expresiones déicticas que translingüísticamente se caracterizan por poseer determinados rasgos semánticos, usos pragmáticos y cumplir funciones sintácticas específicas. En nuestra exposición, mostramos tanto la naturaleza semántica como las compatibilidades sintácticas de los demostrativos y analizamos su función pronominal y adnominal. El corpus se compone de textos libres y oraciones elicitadas en trabajo de campo.

Palabras clave: toba, demostrativos, pronombres, adnominales, frase nominal.

Abstract

The aim of this paper is to analyze the pronominal and adnominal demonstratives in the Toba language, specifically a dialect spoken in the East of the province of Formosa (Argentina). According to Diessel (1999*a-b*), demonstratives are deictic expressions, translinguistically characterized by certain semantic features, pragmatic uses and specific syntactic functions. In this article semantics features and morphosyntactic functions of pronominal and adnominal demonstratives in Toba from eastern Formosa are described. The corpus is composed of narrative texts and clauses elicited by fieldwork.

Key words: Toba language, demonstratives, pronouns, adnominals, noun phrase.

NOTA: NELMA: Núcleo de Estudios en Lenguas Minoritarias Americanas, del Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI) perteneciente al Consejo Nacional de Investigaciones científicas y técnicas (CONICET). Resistencia (Chaco), Argentina.

1. INTRODUCCIÓN

Diessel (1999a: 74) establece tres tipos básicos de lengua a partir de la distinción categorial entre pronombres y demostrativos adnominales: (i) lenguas que recurren a paradigmas distintos para usos adnominales y pronominales, (ii) aquéllas que poseen únicamente pronombres demostrativos y (iii) las que solo poseen determinantes demostrativos. A partir del análisis de formas pronominales y adnominales en el toba del este de Formosa, mostramos que se trata de una lengua que puede ubicarse entre las del primer grupo. En este sentido, pretendemos establecer y delimitar los contextos morfosintácticos en los que pueden ocurrir los distintos demostrativos de la lengua, analizando los paradigmas y sus posibilidades de cubrir una o varias categorías morfosintácticas. En esta variedad de toba, a diferencia de las ya descritas, se utilizan dos paradigmas pronominales para la tercera persona: *-maZe* y *-maGa*. En el corpus hemos detectado, además, tres pronombres demostrativos que no han sido descriptos para las variedades de Chaco, pero que sí son hallados por Carpio (2012: 63) en el toba del oeste de Formosa y denominados por esta autora «bases demostrativas exofóricas». El resto de las unidades que analizamos han sido descriptas para las variedades de Chaco, más cercanas e inteligibles. No obstante, el estatus categorial así como su naturaleza semántica y pragmática presentan diferencias con lo planteado en estudios previos.

2. LOS TOBAS Y SU LENGUA

El toba es una lengua que pertenece a la familia guaycurú, la cual incluye también el *pilagá*, *mocoví*, *caduveo*, y las ya extintas *abipón* y *mbayá* (Loukotka, 1968; Tovar, 1961; Tovar y Larrucea de Tovar, 1984). Es hablada en la región del Gran Chaco argentino,¹ principalmente en las provincias de Chaco, Formosa y, en menor proporción, en el este de Salta. Como consecuencia de procesos migratorios internos existen, en la actualidad, importantes enclaves en la ciudad de Rosario (provincia de Santa Fe) y en el Gran Buenos Aires. De acuerdo con los datos del último censo (INDEC, 2010) la población total estimada a nivel nacional es de 126.967 personas, que se autoadscriben como tobas. Hasta fines del siglo XIX, los tobas estaban organizados en grupos cazadores-recolectores nómades que migraban estacionalmente a través de la región chaqueña (noreste de Argentina, centro-sur de Paraguay, y sudeste de Bolivia). Con la ocupación de sus territorios por fuerzas militares argentinas entre 1884 y 1912, y la colonización subsiguiente, los tobas

1. La región del Gran Chaco abarca cuatro países –Argentina, Bolivia, Brasil y Paraguay– y está delimitada hacia el este por los ríos Paraguay y Paraná, hacia el oeste por las sierras subandinas, hacia el norte por la meseta de Mato Grosso y presenta hacia el sur una transición gradual hacia la Pampa argentina (Miller, 1979: 26).

fueron violentamente forzados a instalarse en forma sedentaria y a trabajar en obrajes madereros, en la agricultura y la ganadería, y en ingenios azucareros. En la provincia de Formosa, se ubican principalmente en el sureste (Dpto. Pilcomayo, Formosa capital, Dpto. Laishí) y también en el centro (Departamentos Pilagá, Pirané y Patiño) donde habitan mayoritariamente grupos *pilagá*. Los llamados tobas del Oeste se ubican en el noroeste de Formosa, en los Departamentos Matacos y Bermejo (Fabre, 2009: 81-86; Wright, 2002: 62-63).

Los tobas del este y centro-este de la provincia de Formosa hablan una variante lingüística común y es posible afirmar que constituyen una unidad dialectal que, aunque mutuamente inteligible con las habladas en la provincia de Chaco, presenta rasgos que la singularizan. El trabajo de campo se llevó a cabo en dos comunidades: barrio *nam Qom*, en Formosa Capital, donde trabajamos con hablantes provenientes de distintas comunidades del sureste formoseño –Tacaaglé, La Primavera y Misión Laishí– y en la antigua colonia secular: Bartolomé de Las Casas, ubicada más hacia el centro de la provincia.

3. ASPECTOS TEÓRICOS

De acuerdo con Diessel (1999a: 2), los demostrativos son expresiones déicticas que translingüísticamente se caracterizan por poseer determinados rasgos semánticos, usos pragmáticos y cumplir funciones sintácticas específicas. Se trata de una noción amplia que involucra, además, adverbios locativos. Los demostrativos pueden ocurrir en los siguientes contextos sintácticos: (i) como pronombres independientes en posiciones argumentales de verbos y adposiciones, (ii) junto a un nombre en una frase nominal, (iii) como modificadores verbales a la manera de adverbios y (iv) en cláusulas no verbales o con verbos cópula. No obstante, según Diessel (1999a: 89), resulta pertinente distinguir el contexto sintáctico en el que ocurren los demostrativos, es decir, su distribución, del estatus categorial de los mismos. Si los demostrativos se diferencian morfológicamente –ya sea por la forma de la base o el tipo de flexión que reciben– y por las propiedades sintácticas, el autor considera que pertenecen a categorías gramaticales distintas. Estas categorías pueden ser: (i) pronombres demostrativos, (ii) determinantes demostrativos, (iii) adverbios demostrativos, y (iv) identificadores o presentativos demostrativos. En el caso de la lengua toba, y la variedad oriental de Formosa no es excepción, con un complejo paradigma de demostrativos y raíces déicticas, resulta prioritario establecer el estatus categorial de las unidades.

Diessel (1999a: 35, 47) afirma que, en lo inherente a los rasgos semánticos, los demostrativos pueden expresar rasgos de dos tipos: (i) *déicticos*, como ser locación del referente respecto del centro déictico de acuerdo a distancia, persona, visibilidad o elevación y (ii) *cualitativos*, de acuerdo a la ontología (lugar, objeto o persona), animacidad, humanidad, sexo, número y carácter restringido o extendido de los referentes.

4. DEMOSTRATIVOS ADNOMINALES

En este apartado mostraremos el funcionamiento de dos tipos de demostrativos adnominales que también poseen uso pronominal, aunque restringido. En primer lugar, presentamos las raíces deícticas que, además de ser elementos determinantes, concurren con otros sufijos para formar otros paradigmas. En segundo lugar, las formas «duplicadas» que presentan diferencias semántico-pragmáticas con el sistema de raíces.

4.1 Raíces deícticas

Las raíces deícticas cumplen, protópicamente, funciones adnominales y en ellas se codifica: (i) la posición y la relación espacial entre el hablante y el nombre al que modifican en la frase nominal, (ii) los valores de género, sólo cuando el nombre modificado ocurre en singular (cuadro 1).

CUADRO 1
Raíces demostrativas adnominales

	Singular		Plural	
	Masculino	Femenino	Pluralizador -ʔ	Pluralizador -wa
‘parado’	<i>da</i>	<i>a-ha-da</i>	<i>da-ʔ</i>	<i>da-wa</i>
‘sentado’	<i>ñi</i>	<i>a-ha-ñi</i>	<i>ñi-ʔ</i>	<i>ñi-wa</i>
‘acostado’	<i>ʒe</i>	<i>a-ha-ʒe</i>	<i>ʒe-ʔ</i>	<i>ʒe-wa</i>
‘acercándose’	<i>na</i>	<i>a-ha-na</i>	<i>na-ʔ</i>	<i>na-wa</i>
‘alejándose’	<i>so</i>	<i>a-ha-so</i>	<i>so-ʔ</i>	<i>so-wa</i>
‘no-presente’	<i>ka</i>	<i>a-ha-ka</i>	<i>ka-ʔ</i>	<i>ka-wa</i>

Las raíces *da*, *ʒe* y *ñi*, expresan la posición del referente: ‘parado’, ‘acostado’ y ‘sentado’ respectivamente (1)-(3).

- (1) *ha-da ʔalo*
F-DPA mujer
‘Esa mujer (parada)’
- (2) *ha-ʒe ʔalo*
F-DACOS mujer
‘Esa mujer (acostada)’
- (3) *ha-ñi ʔalo*
F-DSE mujer
‘Esa mujer (sentada)’

En cuanto a *so* y *na*, señalan la locación del referente teniendo en cuenta dos valores: alejándose del punto de vista del hablante, en el primer caso y acercándose al mismo en el segundo, como se muestra en (4)-(5).

(4) *so pyoq*
 DAL perro
 ‘Ese perro (alejándose)’

(5) *na pyoq*
 DAC perro
 ‘Ese perro (acercándose)’

El determinante *ka* codifica el rasgo de «no-visibilidad», el cual también debe ser analizado como deíctico ya que siempre se lo considera en torno a un centro que normalmente es el propio hablante (6).

(6) *ka shiyaGawa*
 DNP persona
 ‘Esa persona (ausente)’

En términos de su función morfosintáctica, las raíces deícticas generalmente acompañan y se anteponen a un nombre y concuerdan con este en género y número, como se muestra en (7)-(9).

(7) a. *so l-yale-k* b. *ha-na l-yale-Ø*
 DAL 3POS-M F-DAC 3POS-hijo-F
 ‘Su hijo’ ‘Su hija’

(8) *so-? na?aGa?-te i-wal-tak*
 DAL-PL día-PL 3-registrar-PROG
 ‘Aquéllos días él vigilaba’

(9) *na-wa gom-lashe?*
 DAC-PL toba-GENT.PL
 ‘Los tobas’

Ejemplos como (8), en los que se utiliza *-?* para pluralizar al determinante demostrativo, tienen baja representatividad en el corpus. Cabe aclarar que en ningún estudio previo sobre otras variedades de la lengua se describe este morfema pluralizador en las raíces deícticas. Más frecuente es el caso de (9) y (10), en el cual se utiliza el sufijo *-wa* como marca de plural.

(10) *Ø-igi-ñi a-da n-eta-gi-lo na-wa gom-lashe?*
 3-ir-AB F-DPA 3-estar-LOC₁-PL DAC-PL toba-GENT.PL
 ‘Cae hacia abajo donde están los tobas’

De acuerdo con Carpio (2004: 75), el uso de *-wa* junto a los demostrativos adnominales es de tipo opcional y se lo utiliza cuando el hablante desea determinar con mayor precisión el número de entidades referidas por el nombre. Este análisis también se puede corroborar por ejemplos como (11) donde el determinante demostrativo concuerda con el nombre pluralizado ‘ojos’, mientras que en (12), cuando el referente es menos específico, la concordancia no se observa.

- (11) *ʔekoʔ lila na-wa l-ʔayʔ-te*
 ME lila DAC-PL 3POS-ojo-PL
 ‘Parecen como lila esos ojos’

- (12) *na noʔonaGa-ʒe*
 DAC campo-PL
 ‘Los campos’

No obstante su rol prototípico como determinante adnominal, en el discurso, las raíces pueden ser utilizadas en forma anafórica, es decir, pronominalmente como en (13).

- (13) *so w-eta-ña qoʔollaGa*
 DAL 3-estar-AB.AL ADV
 ‘Aquél estaba ahí en ese tiempo’

Este comportamiento ocurre cuando, en el discurso, se hace referencia a una entidad que ya ha sido presentada previamente, es decir, que resulta posible rastrear al referente en el contexto inmediato (14)-(15)

- (14) *seʔeso doqʂhe-lʔek Ø-peta-lek da hawak*
 D3 criollo-GENT.M 3-andar-SOB DPA hueco
 ‘Ese criollo pisa sobre el hueco.’

nache hi-waGan da y-ʔalaq
 COORD 3-golpear DPA 3-gritar
 Entonces golpea, (él) grita’

- (15) *nache n-noGonek seʔeso ʔadaGanaq*
 COORD 3-salir.EXT D3 víbora
 ‘Entonces sale esa víbora.’

n-nched-aGaa-ta ʒe hi-lo-ta-pigiñi
 3-ir despacio-AGT-N.PROG DACOS 3-mirar-N.PROG-IT.AB
 Sale despacio, (ella) observa²

2. En la cosmovisión toba la ‘víbora’ es masculino, por ello no aparece la forma de femenino en el demostrativo.

En trabajos previos como en Klein (1979) para el toba, Vidal (2001) para el *pi-lagá* y Gualdieri (1998; 2006) para el *mocoví*, se define a este sistema de raíces como «clasificadores». No obstante, en este estudio y en concordancia con la propuesta de Messineo (2003: 145), estimamos que este sistema no presenta las características de un sistema de clasificadores nominales prototípico, ya que si bien aportan cierto principio de clasificación en los nombres, los mismos no son estables sino que cambian según la perspectiva del hablante.

4.2 *Formas duplicadas*

Otro paradigma cuyas unidades cumplen funciones adnominales es el de las denominadas «formas duplicadas», las cuales se muestran en el cuadro 2.

CUADRO 2
Formas adnominales duplicadas

	Singular		Plural
	Masculino	Femenino	
‘parado’	<i>de?eda</i>	<i>a-ha-da?ada</i>	-wa
‘sentado’	<i>ñi?iñi</i>	<i>a-ha-ñi?iñi</i>	
‘acostado’	<i>ze?eze</i>	<i>a-ha-ze?eze</i>	
‘acercándose’	<i>na?ana</i>	<i>a-ha-na?ana</i>	
‘alejándose’	<i>se?eso</i>	<i>a-ha-sa?aso</i>	
‘no-presente’	<i>ke?eka</i>	<i>a-ha-ka?aka</i>	

Estas unidades pueden ocurrir junto a los mismos nombres que las raíces deícticas; no obstante, en términos semánticos permiten especificar al referente en mayor medida. Por ejemplo, en (16)-(17) mostramos dos ejemplos que aparecen en el relato del «criollo y la víbora» de JC-70, donde protagonistas de la narración son introducidos por las formas duplicadas.

- (16) *se?eso doqshe-l?ek puestero n-eta-lek na no?onaGa*
 D3 criollo-GENT.M puestero 3-estar-SOB DAC campo
 ‘Ese criollo, puestero, estaba en el campo’

5. PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

Como ya ha sido analizado en otras variedades de toba (Carpio, 2012; Censabella, 2002; Klein, 1978; Messineo, 2003), también para la variedad oriental de Formosa se observa que los pronombres demostrativos de tercera persona poseen una gran complejidad semántica y morfosintáctica, ya que en ellos se expresa, por medio de los prefijos déicticos: (i) la posición y la relación espacial entre el hablante y la entidad referida por el nombre al que sustituyen en la frase nominal, (ii) los valores de género, cuando ocurren en singular y (iii) los valores de número. En esta variedad, a diferencia de las ya descriptas, se utilizan dos paradigmas para la tercera persona.

5.1 Paradigmas *-maze* y *-maGa*

En los cuadros 3 y 4 se muestran los pronombres personales (primera y segunda persona, singular y plural) y los pronombres demostrativos de tercera persona (singular y plural), respectivamente.

CUADRO 3
Pronombres personales

Persona	1	2
Singular	<i>hayim / hayom</i>	<i>?am</i>
Plural	<i>qo?mi / qomi?</i>	<i>qa?mi / qami?</i>

CUADRO 4
Pronombres demostrativos de tercera persona

Paradigma <i>-maze</i>		Paradigma <i>-maGa</i>	
Singular		Singular	
Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
<i>damaze</i>	<i>ha-a-damaze</i>	<i>damaGa</i>	<i>ha-a-damaGa</i>
<i>ñimaze</i>	<i>ha-a-ñimaze</i>	<i>ñimaGa</i>	<i>ha-a-ñimaGa</i>
<i>zemaZe</i>	<i>ha-a-zemaZe</i>	<i>zemaGa</i>	<i>ha-a-zemaGa</i>
<i>namaze</i>	<i>ha-a-namaze</i>	<i>namaGa</i>	<i>ha-a-namaGa</i>
<i>somaZe</i>	<i>ha-a-somaZe</i>	<i>somaGa</i>	<i>ha-a-somaGa</i>
<i>kamaze</i>	<i>ha-a-kamaze</i>	<i>kamaGa</i>	<i>ha-a-kamaGa</i>

CUADRO 4 (cont.)

Paradigma <i>-maʒe</i>	Paradigma <i>-maGa</i>
Plural	Plural
<i>daʔamaʒe</i>	<i>daʔamaGa</i>
<i>ñiʔimaʒe</i>	<i>ñiʔimaGa</i>
<i>ʒeʔemaʒe</i>	<i>ʒeʔemaGa</i>
<i>naʔamaʒe</i>	<i>naʔamaGa</i>
<i>soʔomaʒe</i>	<i>soʔomaGa</i>
<i>kaʔamaʒe</i>	<i>kaʔamaGa</i>

Los pronombres demostrativos de tercera persona se componen de una raíz deíctica (cuadro 1) más una forma pronominal de tercera persona *-maʒe* o *-maGa*. Los hablantes tienden a optar por uno de los dos paradigmas, es decir, se trata de dos clases mutuamente excluyentes.

Los pronombres demostrativos de tercera persona funcionan en la lengua como pronombres independientes, sin posibilidad de uso adnominal como se observa en (22)-(23) y en la agramaticalidad de (24).

(22) *somaGa* Ø-*hek*
 PD3 3-ir
 'Él se fue'

(23) *ha-damaGa* *d-asot-tak*
 F-PD3 3-bailar-PROG
 'Ella está bailando'

(24) **namaGa* *pyoq* Ø-*dalako*
 PD3 perro 3-aullar
 'Ese perro aúlla'

Además de los *deícticos*, los rasgos *cualitativos* permiten distinguir número, el cual se expresa a través de la infijación del morfema de plural (ver formas plurales en el cuadro 4), género femenino por medio del prefijo *a-* o su alomorfo *ha-* y, en términos generales, estos pronombres codifican también animacidad del referente ya que solo se utilizan anafóricamente para el caso de entidades humanas o animadas.

Presentamos a la tercera persona escindida del paradigma de pronombres personales ya que, según nuestro análisis, es pertinente la denominación de pronombres demostrativos de tercera persona. Referirse a pronombres personales es válido únicamente para la primera y segunda persona, no así la tercera ya que de acuerdo con Diessel (1999a: 38),

Las formas escuetas son formas esencialmente pronominales con rasgos morfosintácticos y semánticos que las diferencian de los dos paradigmas pronominales anteriores. En primer lugar, en estas unidades no se codifica número sino solamente género. En términos semántico-pragmáticos, correferencian y sustituyen a un nombre no presente y desconocido, por ejemplo en el caso de cláusulas no verbales interrogativas (27).

- (27) *ʔeetek ka l-ʔenaGat so ʔada*
 P.INT DNP 3POS-nombre DAL DF3
 ‘¿Cómo era su nombre de aquella?’

En muchos casos, las unidades de este paradigma se utilizan de modo enfático como en (28)-(29).

- (28) *qa-i-waGan seʔeso l-awak ʔeso*
 P.IMP-3-golpear D3 3POS-agujero DM3
 ‘Golpean este agujero, éste’

- (29) *woʔo seʔeso hawaq ʔeso*
 EXIST D3 agujero DM3
 ‘Existe este su agujero, éste’

Censabella (2002: 127-145) también establece para el toba de Chaco una división entre «pronombres personales» y «pronombres demostrativos». En el primer caso se trata de las formas con *-maʒe* y, en el caso de los pronombres demostrativos, añade que pueden ser considerados como las formas duplicadas de las raíces deícticas adnominales que describimos en el apartado previo.⁵ Klein (1978: 154-158) también menciona el tratamiento especial para la tercera persona y, nuevamente, reserva la categoría de «pronombres demostrativos» para las formas duplicadas y «pronombres personales» para las formas con *-maʒe*. Establece, además, que las formas escuetas se utilizan, fundamentalmente como pronombres personales en cláusulas interrogativas. En este último punto coincide con nuestro planteo de que estas formas reducidas son esencialmente pronominales.

5.3 *El paradigma -ho?*

En el corpus hemos detectado, además, tres pronombres demostrativos que no han sido descritos para las variedades de Chaco. Estas unidades sí son halladas por Carpio (2012: 63) en el toba del oeste, con función pronominal y adnominal. Son denominadas por esta autora ‘bases demostrativas exofóricas’; es decir, de acuerdo con Diessel (1999a:

5. El paradigma *-maGa*, como hemos mencionado, no es descrito en otras variedades de toba.

94-95), se trata de unidades que refieren a entidades visibles o no visibles, respectivamente, ancladas en la situación de habla y que el hablante, a menudo, puede señalar con un gesto. En nuestro corpus, en cambio, solo aparecen tres unidades, con distinción de género (cuadro 6), sin codificación de número y siempre en función pronominal.

CUADRO 6
Pronombres demostrativos con sufijo -ho?

Masculino	Femenino
<i>doho?</i>	<i>adoho?</i>
<i>soho?</i>	<i>asoho?</i>
<i>ñiho?</i>	<i>añiho?</i>

Este paradigma se distingue de los dos anteriores dada su especificidad pragmática, anclada a la situación de habla misma y, además, en que solamente tres de las seis raíces déicticas fueron observadas en coocurrencia con *-ho?*. Su función sintáctica es siempre pronominal como se observa en (30)-(32).

- (30) *doho?* *d-asot-tak*
D3 3-bailar-PROG
'Ese, está bailando'
- (31) *soho?* *Ø-hek*
D3 3-ir
'Ese, se va'
- (32) *a-ñiho?* *d-a?an-aGan*
F-D3 3-sembrar-AGT
'Ésa, siembra'

En la lengua *pilagá* también se encuentran estas unidades que conforman un paradigma compuesto por seis formas. Vidal (2001: 122) las define como demostrativos que denotan la distancia relativa del referente, considerando al hablante como centro déictico. La diferencia en el planteo de esta autora subyace en el hecho de que considera raíz a *-ho?*, con significado «muy próximo», mientras que denomina «clasificadores» a los morfemas que aquí establecemos como raíces déicticas. En *mocoví*, Gualdieri (1998: 191-192) describe un sufijo *-ho* como morfema que ocurre junto a las raíces déicticas con valor de distancia relativa como «próximo». En este sentido, dicho morfema se combina con las raíces y se establece como demostrativo que puede funcionar nominal, pronominal y adverbialmente.

6. CONCLUSIONES

Resulta evidente que la lengua toba presenta un complejo sistema de adnominales demostrativos y pronombres demostrativos de tercera persona, en el cual priman las indicaciones déicticas de diversa índole. Esto configura una confluencia que impide distinguir, desde nuestra perspectiva de análisis, entre pronombres personales y demostrativos para la tercera persona. No obstante, si bien la lengua posee demostrativos pronominales y adnominales, algunos paradigmas, como las formas duplicadas o las raíces déicticas, pueden ocurrir en ambos contextos –aunque uno de ellos resulte el más prototípico–. De este modo, podemos establecer que dentro de los pronombres demostrativos de tercera persona existen: (i) las formas que combinan las raíces déicticas con las de tercera persona *-maze* y *-maGa*, (ii) las formas duplicadas y escuetas y (iii) el paradigma *-ho?*, cuya ocurrencia no pudimos observar con todas las raíces déicticas como en el resto de los casos. En función adnominal se observan (i) las formas duplicadas y (ii) las raíces déicticas. En consecuencia, se trata de una lengua que establece divisiones entre estos dos estatus categoriales aunque las mismas disten de ser discretas y rígidas, sino que son más bien difusas y porosas. En este sentido, lo que observamos es un continuun entre formas pronominales y adnominales, siendo factible para algunos paradigmas ocupar ambos casilleros, aunque en esa cadena siempre se ubicarán más cercanos a alguno de ambos extremos.

ABREVIATURAS

1PL = índice pronominal primera persona plural; 1POS.PL = posesivo primera persona plural; 1POS = posesivo primera persona; 3 = índice pronominal tercera persona; 3PL = índice pronominal tercera persona plural; 3POS = posesivo tercera persona; AB = direccional ‘abajo’; AGT = afijo ‘agentivo’; AL = alativo; ADV = adverbio; COORD = coordinante; D3 = demostrativo tercera persona; DACOS = demostrativo ‘acostado’; DAC = demostrativo ‘acercamiento’; DAL = demostrativo ‘alejamiento’; DF3 = demostrativo femenino de tercera persona; DM3 = demostrativo masculino de tercera persona; DNP = demostrativo ‘no presente’; DPA = demostrativo ‘parado’; DSE = demostrativo ‘sentado’; EXT = direccional ‘hacia afuera’; F = femenino; GENT.M = gentilicio masculino; GENT.PL = gentilicio plural; INT = direccional ‘hacia adentro’; IT = iterativo; LOC₁ = aplicativo locativo ‘en’; M = masculino; ME = modalidad epistémica; NOM = nominalizador deverbativo ‘agentivo’; N.PROG = no progresivo; PD3 = pronombre demostrativo de tercera persona; P.IMP = pasiva impersonal; P.INT = pronombre interrogativo; PL = plural; PROG = progresivo; REL = relativizador; SOB = aplicativo locativo ‘sobre’.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BUCKWALTER, Alberto (2001) [1980]: *Vocabulario toba – Seguido de algunos Apuntes sobre la gramática del idioma toba*. Roque Saénz Peña, Chaco (Argentina), edición del autor.
- CARPIO, María Belén (2004): *La categoría de número en la lengua toba (familia Guaycurú, Argentina)*. Tesis de Licenciatura en Antropología. Universidad Nacional de Rosario. Ms.
- (2012): *Fonología y morfosintaxis de la lengua hablada por grupos tobas en el oeste de Formosa (Argentina)*. München, LINCOM Europa Academic Publishers.
- CENSABELLA, Marisa Inés (2002): *Descripción funcional de un corpus en lengua toba (familia Guaycurú, Argentina). Sistema fonológico, clases sintácticas y derivación. Aspectos de sincronía dinámica*. Tesis ms. para la obtención del Doctorado en Letras Modernas, Universidad Nacional de Córdoba. Ms.
- CENSO NACIONAL DE POBLACIÓN, HOGARES Y VIVIENDAS (2010): *Censo del Bicentenario. Resultados definitivos, Serie B N° 2*. Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC). Buenos Aires, octubre de 2012.
- DIESEL, Holger (1999a): *Demonstratives: form, function, and grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.
- (1999b): «The morphology of demonstratives in synchrony and diachrony». *Linguistic Typology* 3, 1-49.
- FABRE, Alain (2009): «Los pueblos del Gran Chaco y sus lenguas, tercera parte: Los guaycurú». Actualización de un artículo publicado en *Suplemento Antropológico*, 41/2, 7-132. Asunción, Paraguay.
- GUALDIERI, Beatriz (1998): *Mocovi (Guaicuru). Fonología e morfosintaxe*. Tesis de doctorado. Universidade Estadual Campinas. Ms.
- (2006): «Clasificadores guaycurúes: un desafío para la lingüística». *Actas del Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA)*. La Pampa, Universidad Nacional de La Pampa.
- KLEIN, Harriet (1978): *Una gramática de la lengua toba: morfología verbal y nominal*. Montevideo, Univ. de la República.
- (1979): «Noun Classifiers in Toba». En Madeleine Mathiot (ed.): *Ethnolinguistics: Boas, Sapir and Whorf revisited*. The Hague, Mouton, 85-95.
- LOUKOTKA, Čestmir (1968): *Classification of South American Indian Languages*. Los Angeles, University of California.
- MESSINEO, María Cristina (2003): *Lengua toba (guaycurú). Aspectos gramaticales y discursivos*. München, LINCOM Europa Academic Publishers.
- MILLER, Elmer (1979): *Los tobas argentinos. Armonía y disonancia en una sociedad*. México, Siglo Veintiuno Editores.

- SCHACHTER, Paul y Timothy SHOPEN (2007): «Parts-of-speech systems». En Timothy Shopen (ed.): *Language Typology and Syntactic Description. Second edition*. Vol. I: *Clause Structure*. Cambridge, Cambridge University Press, 1-60.
- TOVAR, Antonio (1961): *Catálogo de las lenguas de América del sur*. Buenos Aires, Ed. Sudamericana.
- TOVAR, Antonio y Consuelo LARRUCEA DE TOVAR (1984): *Catálogo de las lenguas de América del sur*. Madrid, Gredos.
- VIDAL, Alejandra (2001): *Pilagá Grammar (Guaykuruan Family, Argentina)*. PhD. Dissertation, presentada en el Department of Linguistics y Graduate School de la University of Oregon. Ms.
- WRIGHT, Pablo (2002): «Ser católico y ser evangelio: tiempo, historia y existencia en la religión toba». *Revista Antropológicas* 6, vol. 13 (2), 61-81.

Fecha de recepción: 14-05-2014

Fecha de aceptación: 08-11-2014